

Kraków, 18 stycznia 2019 r.

Zapytanie ofertowe

Polskie Wydawnictwo Muzyczne zwraca się z prośbą o przedstawienie oferty na: **„Opracowanie pod względem językowym i merytorycznym oraz korekta językowa czasopisma „Ruch Muzyczny” od nr 2/2019 do nr 12/2019 pod red. Tomasza Cyza.”**

I. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA OBEJMUJE:

Opracowanie pod względem językowym i merytorycznym oraz korekta językowa czasopisma „Ruch Muzyczny” od nr 2/2019 do nr 12/2019 pod red. Tomasza Cyza.

a) Parametry techniczne:

1. Objętość tekstów w jednym numerze wynosi ok. 19 arkuszy wydawniczych (licząc po 40000 znaków typograficznych). Wyjątkiem jest numer łączony 8-9/2019, który ma objętość ok. 25 arkuszy wydawniczych.
2. Teksty są zapisane w plikach Word pakietu MS Office, w plikach InDesign pakietu Adobe (artykuły przed i po wlaniu), oraz w pliku pdf programu Adobe Acrobat Reader (wglądówka całości), w łącznej liczbie około 60-70 tekstów na numer (od ok. 112 do ok. 140 stron czasopisma) oraz dla numeru łączonego (tj. 8-9/2019) w łącznej liczbie około 85 tekstów (ok. 170 stron).
3. Pliki Word i plik .pdf całości ww. publikacji zostaną przesłane drogą mailową do Wykonawcy.
4. Pliki InDesign będą Wykonawcy udostępnione do pracy w redakcji czasopisma.
5. Pliki tekstowe są po redakcji naukowej oraz po adiustacji redaktorów merytorycznych czasopisma.
6. Od Wykonawcy oczekuje się dokonania korekty językowej w zakresie sprawdzenia poprawności tekstów pod względem ortograficznym, interpunkcyjnym, gramatycznym i stylistycznym oraz naniesienia wszelkich poprawek w plikach Word i plikach InDesign, a także zaznaczenia ostatecznej korekty na pliku .pdf.
7. Od Wykonawcy oczekuje się sprawdzenia i zachowania jednolitości form zapisu w tekście w zakresie użycia: kursyw, cudzysłowów, wielkich i małych liter, półpauz i dywizów, rozwinięć, przypisów i zapisów bibliograficznych, skrótów i liczebników wg zasad redakcyjnych i wymagań Zamawiającego określonych w pkt II poniżej.
8. Teksty publikacji są przed składem i łamaniem (Word), oraz po nich (InDesign, Adobe Acrobat), dlatego od Wykonawcy oczekuje się znajomości obsługi programu InDesign.
9. Wykonawca prześle Zamawiającemu poprawione pliki Word w formie elektronicznej drogą mailową lub dostarczy je do siedziby Zamawiającego na pamięci przenośnej.
10. Wykonawca korektę plików wlnych (.indd) naniesie w redakcji.

II. OGÓLNE ZASADY REDAGOWANIA POZYCJI KSIĄŻKOWYCH, PRZYJĘTE PRZEZ "RUCH MUZYCZNY":

- KURSIVĄ podajemy:

- tytuły, np. *Sonata op. 35, Das wohltemperierte Klavier*. Jeśli w ramach tytułu pojawia się inny tytuł, wstawiamy go dodatkowo w cudzysłów.
- słowa obce (niestosowane powszechnie i niepoddane odmianie)
- nazwy dźwięków (g^1 , F , dis^2)
- CUDZYSŁÓW – w cudzysłowie podajemy cytaty, tytuły czasopism oraz słowa wyróżnione przez autora np. jako przenośnie. Stosujemy wyłącznie cudzysłów w postaci: „.....” i «.....» w przypadku, gdy występuje cudzysłów w cudzysłowie.
- Nazwy festiwalu, zespołów, teatrów i in. instytucji podajemy (bez dodatkowego wyróżnienia) dużych liter antykwą, lub w wyjątkowych przypadkach tak, jak są one przyjęte przez zespół/instytucję - np. nazwa zespołu małą literą.
- PRZYPISY – stosujemy bezpośrednio do tekstu, czyli na dole strony, na której znajduje się odsyłacz do przypisu. Numeracja przypisów wymagana jest w obrębie jednego tekstu-artykułu: czyli nowy artykuł, nowa numeracja.

Redakcja stosuje następujące zasady zapisu bibliograficznego:

- monografia:
Imię Nazwisko, *Tytuł monografii*, Miejsce rok (ewentualnie „Tytuł serii” i nr tomu).
- publikacje tłumaczone z języka obcego:
Imię Nazwisko, *Tytuł publikacji*, przeł. Imię Nazwisko, Miejsce rok.
- niepublikowana dysertacja:
Imię Nazwisko, *Tytuł dysertacji*. Nazwa uniwersytetu rok.
- artykuł w zbiorze:
Imię Nazwisko, *Tytuł artykułu*, w: *Tytuł zbioru studiów*, red. Imię Nazwisko, Miejsce rok (ewentualnie „Tytuł serii”), zakres stron.
- artykuł lub dzieło w zbiorze jednego autora:
Imię Nazwisko, *Tytuł*, w: idem / eadem, *Tytuł zbioru*, Miejsce rok, zakres stron.
- artykuł w czasopiśmie:
Imię Nazwisko, *Tytuł artykułu*, „Tytuł czasopisma” rok nr, zakres stron.
- hasło encyklopedyczne:
Imię Nazwisko, „Tytuł hasła”, w: *Tytuł encyklopedii*, red. Imię Nazwisko, numer tomu, Miejsce rok, zakres stron.
- w razie potrzeby: t. / cz. / z. cyfra arabska; oprac. / wyd. Imię Nazwisko; „Tytuł serii”.
- strona internetowa:
Tytuł strony internetowej, adres strony [dostęp: data].
- powtarzane cytowania:
Inicjał imienia Nazwisko, op. cit., s. ... (w przypadku jednej pracy danego autora).
Inicjał imienia Nazwisko, *Początek tytułu*, op. cit., s.
Ibidem, s. ... (w przypadku cytowania w kolejno następujących po sobie przypisach).

Ponadto:

W pracach zbiorowych podajemy redaktorów prac, w pracach tłumaczonych – tłumaczy.

Nie stosujemy nawiasów do podawania danych bibliograficznych.

- SKRÓTÓW WYRAZOWYCH nie stosujemy, chyba że są one wymuszone łamaniem tekstu, wtedy stosujemy tylko te, które obowiązują w słowniku ortograficznym, czyli: np., pt., itd., itp., wg, nr, t., s., op. cit.
- LICZEBNIKI:
 - dekady w określeniu czasu zapisujemy słownie: lata pięćdziesiąte, w latach siedemdziesiątych; lub ewentualnie: lata 50., w latach 70..
 - wyrazy złożone, których pierwszy człon stanowi liczebnik, piszemy słownie (dwunastoczęściowy, trzydziestoletni), lub ewentualnie z dywizem (12-częściowy, 30-letni),
 - prosimy o przyjęcie konsekwentnej zasady pisania liczebników słownie,
 - przedziały liczbowe i czasowe zapisujemy z półpauzą bez spacji, np. 1990–1997, s. 10–12,

Przed rozpoczęciem pracy od Korektora wymagane jest uważne przejrzanie plików pod kątem zastosowanych form zapisu i nieingerowanie w ich jednolitość, chyba że Korektor dostrzeże niekonsekwencję, wówczas prosimy o sygnał w komentarzu.

- Wymagane jest dostarczenie wyczyszczonego materiału w plikach Word, czyli:
 - bez podwójnych spacji,
 - bez przecinków kursywą po tekście kursywnym,
 - z ujednoliconą czcionką (typ i rozmiar),
 - z ujednoliconym zapisem znaków: cudzysłowu, apostrofu, dywizu, półpauzy.

III. WARUNKI PŁATNOŚCI:

30 dni od daty złożenia i przyjęcia faktury/rachunku u Zamawiającego.

IV. MIEJSCE I TERMIN WYKONYWANIA ZAMÓWIENIA:

1. Zamawiający wskazuje, iż Wykonawca (oprócz pracy zdalnej nad plikami Word i .pdf) zobowiązany jest do pracy w redakcji miesięcznika Ruch Muzyczny, znajdującej się pod adresem: ul. Fredry 8, 00-097 Warszawa, w pierwszym tygodniu każdego miesiąca, w którym wydawany ma być dany numer miesięcznika (w przypadku numeru łączonego w pierwszym tygodniu miesiąca września).
2. Ilość dni, które Wykonawca zobowiązany będzie spędzić w redakcji uzależniona będzie od tempa pracy Wykonawcy oraz ilości materiałów poddanych korekcie.

V. KRYTERIA OCENY OFERTY:

Oferty dopuszczone do rozpatrzenia zostaną ocenione wg następujących kryteriów i wag:

1) Cena całkowita brutto – waga 60%

Punkty za kryterium cena zostaną obliczone wg następującego wzoru:

$$LC = \frac{C_{min}}{C_b} \times 60 \% \times 100$$

gdzie:

LC – oznacza liczbę punktów przyznanych w ofercie za kryterium Cena całkowita brutto
Cmin – oznacza cenę całkowitą brutto z oferty z najniższą ceną spośród ocenianych ofert
Cb – oznacza cenę całkowitą brutto oferty z ocenianej oferty

Przy obliczaniu liczby punktów Zamawiający zaokrąglał będzie wyniki do dwóch miejsc po przecinku (z zastosowaniem reguł matematycznych).

Przy ocenie oferty w kryterium „cena całkowita brutto” Zamawiający weźmie pod uwagę cenę wskazaną przez Wykonawcę w treści formularza ofertowego za wszystkie 10 numerów miesięcznika „Ruch Muzyczny” - oznaczoną w treści formularza ofertowego jako cena całkowita oferty brutto - tj. od nr 2/2019 do numeru 12/2019 (w tym jednego numeru łączonego – 8-9/2019).

W treści formularza ofertowego, w celach informacyjnych oraz na potrzeby umowy i wzajemnych rozliczeń Wykonawca zobowiązany jest również wskazać cenę jednostkową brutto za każdy z numerów miesięcznika „Ruch Muzyczny”, w tym cenę za numer łączony, tj. nr 8-9/2019). Suma cen jednostkowych brutto musi być równa cenie całkowitej oferty brutto.

Cena całkowita oferty brutto Wykonawcy musi zawierać wszystkie koszty jakie ponosi Zamawiający w przypadku wyboru oferty Wykonawcy.

2) Doświadczenie zawodowe / kwalifikacje Wykonawcy – waga 40%

- a) wykształcenie Wykonawcy (**max 7 pkt**)
 - a. wykształcenie humanistyczne licencjackie: 4 pkt
 - b. wykształcenie humanistyczne wyższe/uniwersyteckie (polonistyka i in.): 7 pkt

- b) znajomość programu InDesign (**5 pkt**)
 - a. znajomość programu InDesign: 5 pkt
 - b. brak znajomości programu InDesign: 0 pkt

- c) liczba wydawnictw, firm i instytucji lub osób prywatnych, z którymi Wykonawca współpracował w okresie ostatnich trzech lat wykonując korektę językową (**max 7 pkt**):
 - 1–3 – 2 pkt
 - 4–7 – 5 pkt
 - 8 i powyżej – 7 pkt

- d) przedział liczbowy wykonanych przez Wykonawcę korekt (pojedynczych publikacji - numerów czasopisma lub książek) w okresie ostatnich trzech lat (**max 7 pkt**):
 - 1–10 – 2 pkt
 - 11–25 – 5 pkt
 - 26 i powyżej – 7 pkt

- e) rodzaj wykonanych korekt językowych (**max 7 pkt**)
 - książki oraz czasopisma publicystyczne – 2 pkt
 - książki oraz czasopisma popularnonaukowe – 3 pkt
 - książki oraz czasopisma naukowe – 5 pkt
 - książki oraz czasopisma naukowe bądź popularnonaukowe o tematyce muzycznej – 7 pkt

- f) jak długo Wykonawca zajmuje się korektą językową (przedział liczbowy w latach) (**max 7 pkt**)
 - 1–3 lat – 3 pkt
 - 4–10 lat – 5 pkt
 - 11 i powyżej – 7 pkt

VI. OSOBA UPOWAŻNIONA DO KONTAKTU Z WYKONAWCAMI:

Zamawiający zastrzega sobie, iż wszelkie kontakty z Wykonawcami odbywają się tylko i wyłącznie za pośrednictwem poczty elektronicznej (wyjaśnienia, zapytania dotyczące treści zapytania ofertowego) – zamowienia_publiczne@pwm.com.pl

VII. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY:

Przesłana oferta powinna zawierać:

- a) Wypełniony formularz oferty – zgodny ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego zapytania. Przesłany formularz musi być podpisany przez osobę upoważnioną do reprezentacji Wykonawcy.
- b) Aktualny odpis z właściwego rejestru wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed terminem składania ofert, potwierdzony za zgodność z oryginałem w przypadku, gdy Wykonawca prowadzi działalność gospodarczą.

VIII. TERMIN PRZESŁANIA OFERTY:

- a) Prosimy o złożenie oferty do siedziby Zamawiającego w terminie: **do 28 stycznia 2019 r. roku do godz. 10:00**
- b) Termin związania ofertą: **30 dni** od dnia upływu terminu składania Ofert.
- c) Zamawiający dopuszcza przesłanie oferty wg wyboru podmiotu składającego ofertę:
 - o W formie pisemnej na adres siedziby Zamawiającego: al. Krasińskiego 11a, 31-111 Kraków, Sekretariat, I piętro, pok. 107. Koperta powinna zostać opisana następująco:
 - o „Opracowanie pod względem językowym i merytorycznym oraz korekta językowa czasopisma „Ruch Muzyczny” od nr 2/2019 do nr 12/2019 pod red. Tomasza Cyza.”
 - o Poprzez kuriera (decyduje data i godzina dostarczenia przesyłki kurierskiej).
 - o W formie elektronicznej na adres: zamowienia_publiczne@pwm.com.pl.

IX. INFORMACJE DODATKOWE:

- a) Postępowanie o udzielenie zamówienia przeprowadzone jest na podstawie art. 4 pkt 8 Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (t.j. Dz.U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.).
- b) Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę który nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego, zawartą z zamawiającym co doprowadziło do rozwiązania umowy.
- c) Zamawiający zastrzega sobie prawo zwrócenia się do Wykonawcy z wnioskiem o uzupełnienie oferty, udzielenie wyjaśnień, a także do prowadzenia negocjacji doprecyzowujących zakres oferty.
- d) Wszelkie spory związane z udzieleniem zamówienia rozstrzyga Zamawiający, który zastrzega sobie prawo unieważnienia prowadzonej procedury bez podania przyczyny.
- e) Koszty związane z udziałem w prowadzonej procedurze pokrywa Wykonawca ubiegający się o uzyskanie zamówienia bez względu na wynik prowadzonej procedury.
- f) Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
- g) Zamawiający skontaktuje się z wybranym Wykonawcą i poinformuje drogą mailową o wyborze oferty. Ponadto wybór danego Wykonawcy zostanie ogłoszony na stronie www.pwm.com.pl.
- h) Zamawiający może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy oferta Wykonawcy, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

Załączniki:

- 1) Formularz Ofertowy
- 2) Wzór umowy